



구마모토의 공예

자연과 소재가 풍부한 구마모토에서는 금속공예, 목공예, 도자기, 염직품, 지공품(紙工品), 죽제품, 향토 완구, 그밖에 일본 악기 등, 다양한 전통 공예가 각지에서 탄생되었습니다.

바다와 함께 하는 삶, 산속에서의 삶, 축제와 함께 하는 삶 등, 사람들의 다양한 삶과 밀접한 관계 속에서 장인의 기술과 지혜는 더욱 숙련되었고, 수많은 공예품이 오늘날까지 이어져 올 수 있었습니다.

히고 조간을 필두로, 야마가토로, 쇼다이야키, 아마쿠사 도자기의 4가지 공예품은 국가 지정 “전통적 공예품”으로 인증받아 국내외로부터 많은 주목을 받고 있습니다.

구마모토의 긍지와 염원이 담긴 공예품을 꼭 감상해 보십시오.

熊本の工芸

自然と素材に恵まれた熊本県では、金工品、木工品、陶磁器、染色品、紙工品、竹工品、郷土玩具、その他和楽器など、さまざまな伝統工芸が各地で生まれました。

海のある暮らし、山の中での暮らし、祭りのある暮らし、人々のあらゆる暮らしに密接に結びついて、職人の技や知恵は洗練され、数々の工芸品が現代まで育まられてきました。

肥後象嵌をはじめとする山鹿灯籠、小代焼、天草陶磁器の4種の工芸品は、国の指定の『伝統的工芸品』に認定され、国内外から多くの注目を集めています。

熊本の誇りと想いが宿った工芸品を是非ご覧ください。



야마가토로

야마가토로란, 나무와 뜻을 사용하지 않고 일본 종이와 풀 만으로 만들어진 등롱을 말합니다.

등롱을 이루는 각 부분은 내부가 텅 비어 있어 놀라울 만큼 가볍습니다. 매년 8월에 개최되는 ‘야마가토로 마쓰리’에서는 머리에 긴토로(금색 등롱)를 올린 여성들이 춤추는 ‘센닌오도리’의 환상적인 광경을 감상할 수 있습니다.



MAP/P25



山鹿灯籠

山鹿灯籠とは木や釘を使わず、和紙と糊だけで作られた灯籠のことです。各パーツは中が空洞になっていて、驚くほど軽い作りです。

毎年8月に開催される「山鹿灯籠まつり」では、頭に金灯籠を掲げた女性が踊る「千人踊り」で幻想的な光景を見ることができます。

야마가토로의 견학과 제작 체험도 가능합니다!
야마가토로 민예관
*예약 필수

山鹿灯籠の見学と制作体験もできます!
山鹿灯籠民芸館 ※予約
*予約 要約



肥後象嵌

肥後象嵌とは熊本に伝わる金工品のこと、その歴史は古く17世紀より作られており、鍍身や刀の鍔の装飾を施したことが始まりと言われています。

その造形の美は武士の文化を色濃く反映しており深い黒地に派手さを抑えた金銀の装飾が施され、品格と重厚感を感じさせるものとなっています。

하고 조간 액세서리
제작 체험! 장인이 직접
지도해 드립니다.
하고 조간 '미쓰스케'
*예약 필수



COCOAR2

하고 조간

MAP/P26 ⑧

하고 조간이란、くまもとで 전해지는 금속 공예품으로서、17세기부터 시작되어 그 역사가 깊고、총신과 칼로 차양을 치장한 것이 시초라고 전해지고 있습니다。

하고 조간의 조형미는 무사의 문화를 짙게 반영하고 있으며、짙은 검은색 바탕의 천에 화려함을 최대한으로 억제한 금은 장식으로 치장되어 품격과 중후함을 느낄 수 있습니다。



기지우마・하나테바코

약 800년 전에、 전쟁에서 패하여 히토요시를 피해 도망쳐 온 헤이케의 사람들이 도읍에서의 생활을 그리워하며 만든 것이 그 시초라고 전해지고 있습니다.

선명한 동백나무가 그려진 하나테바코는 여자아이를 위한 선물로、나무로 된 몸체에 바퀴가 달린 기지우마는 남자아이의 무탈한 성장을 기리는 길조 장식으로서、오늘날까지 히토요시의 전통 공예품으로 사랑받아 오고 있습니다。

きじ馬・花手箱

およそ800年以前、戦に破れ人吉に逃れてきた平家の人々が都での暮らしを懐かしみ作ったのが始まりと言われています。

鮮やかな椿を描いた花手箱は女の子への贈り物に、木製の胴体に車輪がついたきじ馬は男の子の健やかな成長を願う縁起物として今なお人吉の伝統工芸品として親しまれています。

MAP/P26 ⑧



쇼다이야키

쇼다이야키란、くまもと 북부에서 만들어지고 있는 도기를 말하며、 소박하고 힘찬 작품이 특징입니다。

높은 예술성을 지녀서 요리를 담거나 꽃을 장식해도 소박한 아름다움이 잘 표현되기 때문에 일상에서도 자주 쓰이며 사랑받고 있습니다。

しょうだいやき 小代焼

小代焼とは、熊本の北部で焼かれている陶器で、素朴で力強い作風が特徴です。高い芸術性を持ち、料理や花を飾っても、素材の良さを引き立てるため、普段使いの器としても親しまれています。

MAP/P26 ⑧



아마쿠사 도자기

좋은 질의 도석과 도토가 산출되는 아마쿠사에서는 예부터 도자기 제작이 번성하였습니다。

비칠 듯이 투명한 흰색의 아름다운 자기와 촉감이 각각 다르게 구워지는 개성적인 도기들。 그 다양성과 도자기를 굽는 곳에 따라 달라지는 변화무쌍한 작품은 보는 사람에게 즐거움을 선사합니다。

MAP/P26 ⑧



天草陶磁器

良質な陶石や陶土が産出される天草では、古くから陶磁器が盛んに焼かれてきました。

透き通る様に白く美しい磁器や、その一つ一つに個性的な風合いが浮かび上がる陶器。その多様性と窯元ごとに異なるバラエティ豊かな作風は見る人を楽しませてくれます。

'손으로 빚어 만들기'와 '녹로'를 사용한 도예 체험을 할 수 있습니다. 아마쿠사 문화 교류관
*예약 필수

「手びねり」や「ろくろ」を使った
陶芸体験ができます。
天草文化交流館 ※要予約





구마모토 수세공 연구소

고요미를 즐기는 풍요로운 삶



더 친근하게 다가오는 사계절 속의 구마모토

구마모토 수세공(전통 공예, 전통 예능, 음식 등)의 훌륭함을 알리고, 일상 생활 속에 도입하여 사람들의 생활을 보다 풍요롭게 하자 하는 노력의 일환으로, 홈페이지와 페이스북 등에 정보를 게재하고 있습니다. 구마모토의 사계절 속 전통문화를 가까이에서 느껴 보시고 싶으신 분은 꼭 체크해 보십시오.

もっと身近に感じる 四季折々の熊本

熊本の手仕事(伝統工芸、伝統芸能、食等)の素晴らしさを知り、日々の暮らしに取り入れることで、人々の生活をより豊かにする取り組みとして、ホームページやフェイスブックで情報を発信しています。

熊本の四季折々の伝統文化を身近に感じたい方は、ぜひチェックしてみてください。

『くまもと手しごと研究所』では一緒に熊本の魅力を発掘・発信していただけるキュレーターを募集しています！
お問い合わせ：熊本県文化企画・世界遺産推進課 TEL 096-333-2154



HP



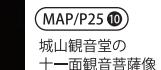
FB

日本遺産 JAPAN HERITAGE

일본 유산이란, 문화청이 창설한 인증 제도로서, 구마모토 현 내에서는 히토요시쿠마 지역과 기쿠치가와 유역이 일본의 전통, 문화를 전달하는 대변 지역으로서 인증받았습니다.



아오이 아소전자 신사와 오꾼치마쓰리

撮影
スラップスティック・フォト
濱田喜幸시로야마 관음당의
십일면관음보살상

相良 700 年の歴史 山間の地に息づく物語

熊本県南部の山間の地、人吉を700年にも渡って領主として統治した相良家。
相良氏は民衆の心のよりどころとなる立派な寺社を積極的につくり、同時に古くから
の文化、焼酎造りや庶民の娛樂も大切にすることで人々の信頼を得ました。
保守と進取、双方の精神から昇華された文化の詫が集中して現存している地域はほかにはありません。有名な小説家、司馬遼太郎はこの地を「日本でもっとも豊かな隠れ里」と記しているほどです。



반소 지역의 계단식 논



기쿠치계곡

쌀농사 문화를 되짚는 기쿠치가와 유역 2000년의 기억

아소의 외륜산을 출발점으로 아리아케 해로 흐르는 기쿠치가와.

전체 길이 71km에 이르는 이 하천의 유역을 따라 2000년에 걸친
쌀농사의 역사와 그 안에서 탄생된 문화를 각지에서 엿볼 수 있으며,
일본의 쌀농사의 축도를 체감할 수 있습니다. 평지에는 8세기경에
정비된 논이 남아있으며, 산간부에 남아있는 '하루이데(전체 길이
11km의 용수로)'는 지금도 건재합니다. 또한, 해변가에는 가토
기요마사가 실시했던 간척 사업의 흔적이 남아 있습니다.

米作りの文化をたどる 菊池川流域 2000 年の記憶

阿蘇の外輪山を源に有明海へ注ぐ菊池川。
延長71kmのこの河川の流域で2000年にも及ぶ米作りの歴史と、その中で生まれた文化を各地で見ることができます、日本の米作りの縮図を体感できます。
平地には8世紀頃に整備された水田が残り、
山間部に残る「原井出(全長11kmの用水路)」は今も現役で使用されています。また
海辺には加藤清正によって始められて以来の干拓の遺構が残ります。

구마모토 세계 유산

구마모토에는 세계에 자랑하는 수많은 문화유산이 존재합니다。

사람들이 영위하는 삶 속에서 탄생한 역사와 문화, 웅대한 자연과 사람과의 공생이 만들어낸 경관, 그 모든 것이 구마모토에서만 볼 수 있는 소중한 보물입니다。

우리들은, 계승해 온 소중한 문화 재산을 후손들에게 안전하게 물려주는 것, 그리고, 세계와 소통하는 것을 사명으로 생각하고 있습니다.



熊本の世界遺産

熊本には世界に誇る数々の文化遺産があります。

人々の営みの中で育まれた歴史や文化、雄大な自然と人との共生が生み出した景観、その全てはここ熊本でしか見ることのできないかけがえのない宝物です。

私たちはその受け継いできた財産を未来へと大切に引き継いでいくこと、また世界に向けて発信することを使命と考えています。



사키쓰 촌락
崎津集落

아마쿠사의 사키쓰 촌락

사키쓰 촌락에서는 기독교가 금지되었던 시기에 목주와 메달 외에도 전복 등의 조개껍질의 안쪽에 새겨진 모양을 성모 마리아로 여기며 숭배하는 등, 농촌 특유의 신앙심을 나타내는 도구와 기록 등이 오늘날까지 전해지고 있습니다.

天草の崎津集落

(MAP/P25 ④)

崎津集落ではキリスト教禁教期に、ロザリオやメダイ(メダル)の他、アワビといった貝殻の内側に浮かび上がる模様を聖母マリアに見立てて崇敬するなど漁村特有の信心具や記録などが今まで残されています。



현지 가이드가 관광 포인트를 알기 쉽게 설명하며 안내해 드립니다!

문의처 : 아마쿠사 다카라지마 관광협회

지元のガイドさんが見所を分かりやすく案内し、解説してくれます!
問い合わせ先: 天草宝島観光協会



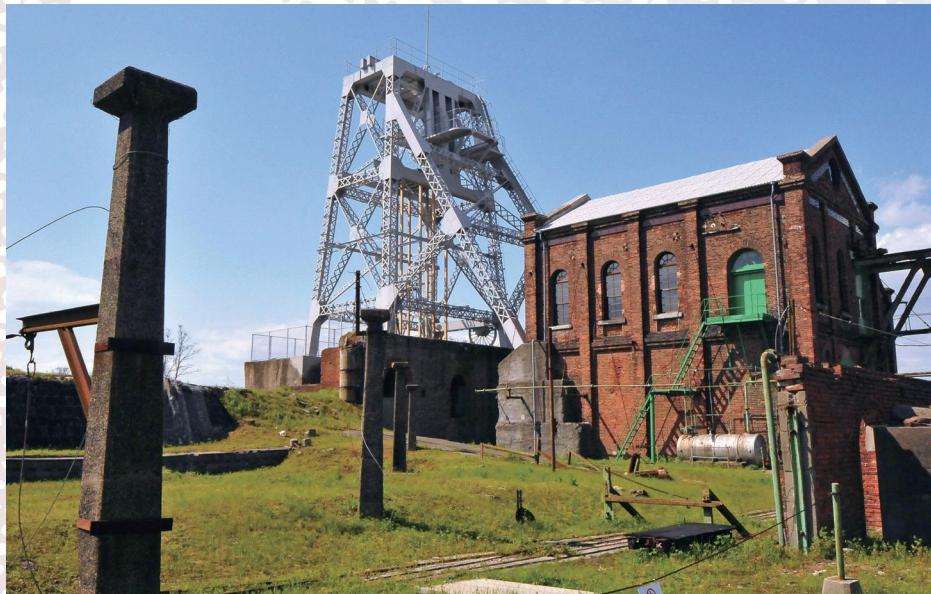
사키쓰 교회(1934년 건립)
崎津教会(1934年築)



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



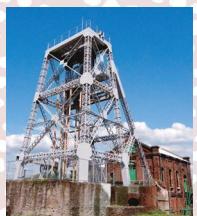
Hidden Christian Sites
in the Nagasaki Region
Inscribed on the World
Heritage List in 2018



미이케탄코 만다코 광산

미이케탄코 만다코 광산은 메이지시대의 우수한 기술을 집약해 만든 탄광 시설로, 일본 최대 규모의 수직갱도가 2개 설치되어 있습니다.

1900년대 전반에 최고의 변성기를 맞아, 일본의 산업진흥의 뒤를 받쳐 왔지만, 1900년대 후반에 접어들어 석탄에서 석유로 바뀐 에너지 전환과 채광효율의 저하로 인하여 1951년에 채광이 종료되고, 1997년 3월에 폐광되었습니다. 당시의 탄광 기술을 알 수 있는 수직갱도의 망루와 벽돌 제조 관련 시설물 및 기계는 현재도 양호한 상태로 보존되어 있습니다. 2015년 7월에 ‘메이지 일본의 산업혁명 유산 제철, 제강, 조선, 석탄 산업’ 관련 세계 문화유산에 등재되었습니다.



제2 수직갱도 망루
第二豊田坑頭



다테코야구라 케이지
(엘리베이터 케이지)
豊田坑頭ケージ

三池炭鉱万田坑

[MAP/P25 ❸]

三池炭鉱万田坑は、明治時代の技術の粋を集めて作られた、日本で最大規模の2つの豊坑を持つ炭鉱施設です。1900年代前半に最盛期を迎えると、日本の産業振興を支えましたが、1900年代後半に入ると石炭から石油にエネルギーの転換や採炭効率が低下したこともあり、1951年に採炭が終了し、1997年3月閉山しました。当時の炭鉱技術を知ることができます。豊坑櫓やレンガ造りの関連施設や機械は今も良好な状態で残されています。2015年7月に「明治日本の産業革命遺産 製鉄・製鋼、造船、石炭産業」の構成資産として世界文化遺産に登録されました。



현지 가이드가 관광 포인트를 알기 쉽게 설명하며 안내해 드립니다!

문의처 : 아라오시 관광협회

지역의 가이드さんが見所を分かりやすく案内し、解説してくれます！

問い合わせ先: 荒尾市観光協会



미스미 서항

미스미 서항은, 1887년 네덜란드인 수리공사 물드로가 설계하고, 아마쿠사의 숙련된 석공이 완성시켰습니다.



Sites of Japan's Meiji Industrial Revolution:
Iron and Steel, Shipbuilding and Coal Mining
Inscribed on the World Heritage List in 2015

돌을 쌓아올려 축조한 부두와 배수로, 도로 등의 시설물이 현재도 당시의 모습 그대로 보존되어 있는 일본 전국에서도 유일한 항만 사적으로서, 귀중한 근대화 산업의 유산입니다. 756m에 이르는 석조 부두와 수로는 2002년에 국가 중요 문화재로 지정되어, 2015년 7월 ‘메이지 일본의 산업 혁명 유산 제철, 제강, 조선, 석탄 산업’ 관련 세계 문화유산에 등재되었습니다.

三角西港

[MAP/P25 ❶]

三角西港は、1887年オランダ人水理工師ムルドルが設計し、天草の熟練した石工によって造られたものです。石積みの埠頭や排水路、道路などの施設が今も当時の姿をとどめている全国唯一の港湾史跡として貴重な近代化産業遺産となっています。756mにおよぶ石積埠頭と水路は2002年に国の重要文化財に指定され、2015年7月「明治日本の産業革命遺産 製鉄・製鋼、造船、石炭産業」の構成資産として世界文化遺産に登録されました。



류조칸
龍臥館(りゅうじょかん)



구 미스미 해운 창고
旧三角海運倉庫



현지 가이드가 관광 포인트를 알기 쉽게 설명하며 안내해 드립니다!

문의처 : 우키시 관광물산협회

지역의 가이드さんが見所を分かりやすく案内し、解説してくれます！

問い合わせ先: 宇城市観光物産協会

